

# À LA RENCONTRE DES MONASTÈRES DE BUCOVINE

25 JUIN AU 3 JUILLET 2024



Vicariat Sainte Marie de Paris et Saint Alexis d'Ugine  
avec la bénédiction du métropolite Dimitrios de France

Pèlerinage organisé en partenariat avec



# À la rencontre des monastères de Bucovine



Un parcours inoubliable en Moldavie roumaine, au nord-est de la Roumanie, là où s'achèvent les Carpates et où ont déferlé au cours de l'histoire invasions et influences.

Le voyage commence à Iasi, capitale culturelle de cette vaste région historique, où siège le métropolite de Moldavie. Il flâne dans les forêts de la « Sainte Montagne de Neamt » et sa trentaine d'ermitages et monastères,

Il s'achève en apothéose en Bucovine, où se niche un ensemble de monastères dont les églises sont couvertes de fresques, y compris à l'extérieur. Édifiées entre XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècle, ces merveilles de l'art religieux sont uniques au monde. Huit de ces sanctuaires figurent sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Le territoire appelé aujourd'hui Bucovine est le berceau du grand état de Moldavie, qui a pris son essor au XIV<sup>e</sup> siècle à partir de ce piémont oriental des Carpates du nord, dans ces « terres d'en haut », baptisées plus tard Bucovine (le « pays des hêtres », du mot slave désignant cet arbre : « bouk »).

## VIA CARPATHICA

Voievodeasa 727511 Sucevita (Bucovina) Romania

+40 744 50 94 24 + 40 745 33 34 02

carpathica@yahoo.com

S.C.Spatii si Cultura licence nr 1661

## LA ROUMANIE AUTREMENT

MAIS AUSSI LA MOLDAVIE, L'UKRAINE ET AILLEURS



### **Mardi 25 juin**

Arrivée à Iași. En fonction de l'heure d'arrivée, une balade dans le centre offre un premier contact.

Dîner et nuit à la maison des pèlerins « Casa de Oaspeti Sf.Nicolae », hôtel\*\*\*. Elle dépend de la Métropole de Moldavie et Bucovine, dont le siège se trouve à proximité. <http://casadeoaspeticsn.ro/>

### **Mercredi 26 juin**

Marquée par une riche histoire religieuse, Iasi est le siège du métropolite de Moldavie et Bucovine.

Déplacement à pied à la **Cathédrale métropolitaine**, dédiée à Sf Paraschiva, pour assister à la liturgie puis visite du **monastère de Golia**.

Nous continuons en beauté avec la visite de **l'église des Trois Saints Hiérarques** (St. Basile le Grand, St. Grégoire le Théologien et St. Jean Chrysostome).

Monument hors pair, vieux foyer de culture et de spiritualité moldave, cette église fut érigée sous le règne du prince éclairé Vasile Lupu, de 1637 à 1639, en tant que nécropole princière. Elle reflète l'appartenance du fondateur avec le monde byzantin, combinant des structures et des formes traditionnelles avec des matériaux précieux et une décoration fastueuse. Sa renommée vient de ses murs extérieurs, submergés de motifs sculptés, répartis en une trentaine de frises qui se superposent sans se répéter: arabesques, fleurs, volutes, entrelacs constituent une fastueuse dentelle de pierre qui ne peut pas renier ses liens avec l'Orient turc, caucasien ou persan. Au XIXe siècle, ce chef d'oeuvre a été malmené par une restauration très discutable, conduite par l'architecte français Leconte du Nouÿ.

En 1641, cette église accueille **les reliques de sainte Parascève** (sfânta Paraschiva), acquises par le prince Vasile Lupu auprès du patriarcat de Constantinople. Depuis 1884, elles se trouvent dans la **Cathédrale métropolitaine**. Cette sainte bénéficie d'un prestige immense auprès des chrétiens orthodoxes de l'ancien Empire d'Orient. Chaque année, le 14 octobre, le pèlerinage de sainte Parascève emplit la ville de milliers de pèlerins.

Après le déjeuner, l'après-midi est consacrée à une excursion en véhicule sur les collines qui dominant Iași, où se tiennent **les monastères de Cetatuia et de Galata** (dont le nom provient du quartier d'Istanbul où les princes moldaves séjournaient lors de leur visite au sultan).

Retour au centre ville et quartier libre.

Dîner et nuit à la maison des pèlerins

## Jeudi 27 juin

Départ pour la « Sainte Montagne » de Neamt, où sont disséminés au coeur des forêts une trentaine de monastères et d'ermitages.

Après environ 2h30 de route, arrivée au grand **monastère de Neamt** auquel nous allons consacrer une visite. Assis au coeur d'un délicieux vallon où poussent des sanctuaires, Neamt est le plus grand monastère d'hommes de Roumanie. Bâti au cours du XIV<sup>e</sup> siècle, il est une des plus vieilles et importantes constructions religieuses du pays. Achevé en 1497 sous le règne du fameux prince Etienne le Grand, il constitue un des meilleurs exemples de ce que l'on appelle le style moldave, qui atteint ici sa plénitude. Haut lieu de la spiritualité roumaine, ce monastère est lié au nom de Paisie Velitchovsky, qui en fut le supérieur et qui y repose. Avec ses moines, il a mené un immense chantier de traduction de textes hésychastes, amorçant ainsi la renaissance de cette tradition dans le monde orthodoxe.

Un court transfert nous conduit dans la vallée du monastère de Secu. À travers les forêts (qui abritent des bisons d'Europe), une petite route mène en 15mn au **monastère de Sihla**, isolé au coeur de la montagne. Tout près se situe la grotte qui abrita l'ermitage de sainte Teodora, vénérée par les pèlerins moldaves. Ce lieu n'est pas facilement accessible.

La route descend vers le grand village monastique d'**Agapia**, qui comprend environ 150 maisons soigneusement entretenues.

Quelques km plus loin, nous arrivons enfin au **monastère de Varatec**, niché au coeur des forêts du piémont des Carpates. C'est autour de ce monastère (comme autour du monastère d'Agapia) que s'est développé petit à petit un village habité uniquement par environ 300 religieuses. Il est composé de maisons construites dans le style traditionnel de cette zone de montagne, chacune disposant d'un jardin. L'église du monastère, assez récente (fin XIX<sup>e</sup> siècle), est située au coeur d'un ensemble paisible de bâtiments fleuris.

Dîner et nuit au monastère de Varatec. Sous réserves (il est en effet compliqué de bloquer des chambres aussi longtemps à l'avance). Sinon, hébergement possible à proximité (dans la ville de Târgu Neamt)

## Vendredi 28 juin

La suite de la journée nous amène en **Bucovine** et à **Suceava**, la « capitale » de cette belle province.

Avant d'arriver à Suceava, visite de **l'église de Patrauti** (patrimoine UNESCO), qui est une indispensable introduction à la découverte des sanctuaires de Bucovine: ses proportions, la grâce de sa silhouette, résumant les canons de l'architecture religieuse moldave, déclinée dans la plupart des monuments que nous visiterons.

Une balade en forêt permet de découvrir un des visages les plus étonnants de la Bucovine multiculturelle : un **village de vieux croyants russes**, appelés Lipovènes en Roumanie. L'histoire passionnante et fort complexe de cette mouvance schismatique de l'église russe sera évoquée. Une petite marche (4 km) nous amène au superbe **monastère de Dragomirna**.

Au centre de Suceava s'impose la visite du **monastère de Saint Jean le Nouveau**, dont l'église, bâtie au début du XVI<sup>e</sup> s., fait partie des huit sanctuaires de Bucovine inscrits sur la liste du patrimoine mondial UNESCO. Les fresques qui ornaient ses murs extérieurs ont été en grande partie effacées par le temps. Depuis 1489, elle abrite les restes de Saint Jean le Nouveau, Sfântul Ioan cel Nou, protecteur de la Moldavie, martyrisé sur les bords de la Mer Noire en 1330. Réputées miraculeuses, ces reliques font l'objet d'une vénération qui culmine avec le pèlerinage annuel du 24 juin, qui voit des milliers de pèlerins affluer de tout le pays à Suceava.

Dîner et nuit à l'hôtel Sonnenhof\*\*\*\* à Suceava.

### **Samedi 29 juin**

Très tôt le matin, 1h de route nous amène sur les contreforts des Carpates, à **Sucevita**, plus précisément **au hameau de Voievodeasa** (où nous serons logés). L'église du village est dédiée aux apôtres **saint Pierre et saint Paul**, fêtés solennellement aujourd'hui. Après la messe (qui débute à 10h), nous participons au déjeuner convivial qui réunit la communauté villageoise.

Notre bus nous transporte ensuite au **monastère de Putna** (env.1h de route) particulièrement important pour les Orthodoxes roumains, vu qu'il abrite la sépulture du grand prince Étienne le Grand.

Si l'horaire le permet, un délicieux train local nous amène à la ville de Radauti où nous attend notre bus. Sur le chemin du retour à Sucevita, nous visitons **l'église d'Arbore** (patrimoine UNESCO).

Dîner en commun et nuit en maisons d'hôtes à Sucevita (Voievodeasa): le groupe est réparti entre la Casa cu Cerbi et la Casa Felicia, deux fermes de Bucovine restaurées dans l'esprit de la tradition.

### **Dimanche 30 juin**

Enfin une journée « plus légère », sans kilomètres (ou très peu !). Elle est consacrée à une rencontre approfondie avec l'extraordinaire **monastère de Sucevita** (patrimoine mondial UNESCO). Dans la matinée, il est possible de participer à l'office du dimanche, suivi d'un déjeuner partagé avec la mère supérieure et d'autres fidèles.

Après ce beau déjeuner, nous allons nous concentrer sur l'église du monastère, éblouissante introduction à la découverte des autres églises à fresques. Notre guide en propose la découverte, une initiation à la lecture de cette iconographie unique au monde et à l'intelligence du contexte.

L'après-midi réserve des moments de repos ou de balades.

Dîner en commun et nuit en maisons d'hôtes à Sucevita (Voievodeasa).

### **Lundi 1 juillet**

Cette journée nous offre le grand tour des monastères par de délicieuses routes de montagne.

Quelques km après Sucevita, nous atteignons le **col de Ciumârna**: le panorama est un des enchantements de ce voyage ! Un des plus beaux parcours des Carpates nous mène en 15km au **monastère de Moldovita** dont l'église (patrimoine UNESCO) offre un autre grand moment de grâce au coeur d'un écrin de montagne. Nous profitons des commentaires inoubliables de mère Tatiana, une des religieuses de ce sanctuaire.

45km nous séparent du **monastère de Voronet** dont l'église (patrimoine UNESCO) est un joyau de l'art pariétal moldave. Elle doit notamment sa célébrité à la couleur bleue qui domine l'ensemble des fresques et à la représentation du Jugement dernier qui occupe tout le mur ouest de l'édifice.

Huit kilomètres plus loin, dans une vallée bucolique, nous attend le **monastère de Humor**. L'église (patrimoine UNESCO) déploie ses fresques dans un environnement apaisant, au coeur d'une grande cour boisée.

Nous retournons à Sucevita par une petite route qui traverse deux petits villages polonais.

Dîner en commun et nuit en maisons d'hôtes à Sucevita (Voievodeasa)

### **Mardi 2 juillet**

Le moment est venu de retourner à Iasi en passant par le **monastère de Probota**. Les fresques intérieures de l'église (patrimoine UNESCO) sont probablement les plus fascinantes de Bucovine.

Dîner à votre charge et nuit à la maison des pèlerins « Casa de Oaspeti Sf.Nicolae ».

### **Mercredi 3 juillet**

Transfert à l'aéroport de Iasi.

## Vous êtes accueillis par Doïnita !



Doïnita DEREVLEAN-HOULIAT, francophone, guide de randonnée et guide culturelle, spécialisée sur la Bucovine et l'art religieux. Chrétienne orthodoxe, elle est très proche de plusieurs communautés rencontrées au cours de ce voyage. Elle vous reçoit aussi chez elle lors de l'étape à Sucevita (Casa cu Cerbi) !

### Le niveau

Ce programme essaye de limiter le nombre de kilomètres afin de laisser le temps d'apprécier ces lieux chargés d'histoire et de spiritualité. Chaque jour -ou presque- des balades à pied faciles et courtes seront proposées en option, une façon heureuse d'appréhender l'harmonie des lieux et du contexte.

### Transport

À partir de l'aéroport de Iasi, nous disposons d'un bus privé.

### Vos documents de voyage

Carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité pour les citoyens français (pour les autres nationalités se renseigner auprès de l'ambassade de Roumanie la plus proche).

### Climat

À la fin juin, les conditions sont optimales pour apprécier ce voyage. Notamment sur les flancs des Carpates où la végétation est très généreuse.

### Imprévus locaux ?

Les éventuelles défaillances de prestataires locaux peuvent amener à modifier le programme. Sans que l'esprit et les visites prévues en soient affectés.

### Hébergement

Hôtel à Iasi et à Suceava.

Dès le premier soir, à Iasi, la maison des pèlerins (qui est un hôtel\*\*\*) est une façon idéale d'aborder ce voyage.

Maisons d'hôtes à Sucevita, voir ci-après.

## L'hébergement chez l'habitant, point fort du voyage



À Sucevita, nous faisons étape en chambres d'hôtes chez l'habitant, chaleureuses, douillettes et très propres ! Une formule plébiscitée par les voyageurs, qui offre un contact privilégié avec les gens du pays et leur quotidien.

Vous êtes hébergés en chambres de 1 à 3 personnes.

Selon la taille du groupe, nous sommes hébergés dans deux familles.

Chaque chambre dispose d'une salle d'eau, sauf une petite maison qui comprend une salle d'eau pour 4 personnes.

Le point fort de ces hébergements, c'est la table. Un rendez-vous inoubliable avec la gastronomie locale.

### À table !

La table est une des surprises agréables de ce séjour : une cuisine familiale à la fois robuste, raffinée, variée et généreuse. Un voyage gourmand au carrefour des influences moldave, ukrainienne, juive, turque...

Notre équipe locale est particulièrement engagée dans la valorisation des savoir-faire et des produits locaux.

Les repas sont préparés par les familles qui nous reçoivent, à partir de produits de la ferme, du jardin et des marchés locaux.

Les 4 premiers jours du voyage se déroulent pendant le jeûne orthodoxe qui précède la célébration des saints Pierre et Paul.

Les repas du soir respectent cette règle.

Les déjeuners sont servis au restaurant, chez l'habitant ou, sous réserves, en monastère. Lors des repas de midi, liberté est laissée à chacun de respecter ou non ce carême.

La cuisine de carême est végétalienne (ni viande, ni oeufs, ni produits laitiers), très délicate et copieuse. Quelques exemples des plats servis au dîner : feuilles de chou farcies aux champignons (sarmalés), borsch de betterave, crème de haricots aux poivrons, polenta (mamaliga), un bel assortiment de gâteaux aux noix, au pavot, au chocolat, etc.

Boissons : bière locale, vins moldaves, alcool de prune ou de myrtille...

Les petits déjeuners sont copieux.



# À la rencontre des monastères de Bucovine

## 25 juin-03 juillet 2024

		durée (jours)	tarification
Mardi 25 juin 2024	Mercredi 03 juillet 2024	9	970

### le prix comprend

- le séjour en pension complète selon le programme indiqué (hébergement en chambre double)
- tous les transports de l'aéroport de Iasi (jour 1) à l'aéroport de Iasi (jour 9) - train, minibus.
- l'encadrement par une guide francophone
- la prise en charge du séjour du guide
- la prise en charge du chauffeur
- les taxes de visite des monuments prévus au programme
- les taxes et l'organisation locales

### le prix ne comprend pas

- le transport France-Iasi AR
- le supplément single : +70 €/personne
- le dîner du dernier soir
- boissons en dehors des repas
- taxes de visite d'autres monuments non prévus dans le programme.
- la taxe photo exigée lors de la visite des monuments
- Les éventuels pourboires
- les assurances personnelles RC et assistance-rapatriement + **assurance annulation**

### mode de paiement

- après réception (par mail [administration@vicariatorthodoxe.fr](mailto:administration@vicariatorthodoxe.fr) du bulletin d'inscription ci-joint, envoi d'une facture
- 4 mois au plus tard avant le début du séjour, virement d'une somme correspondant à env.40% du montant total. Le versement de cette somme conditionne la réservation ferme du séjour auprès des prestataires d'hébergement.
- 1 mois avant le début du séjour, virement du solde

### conditions d'annulation

- Jusqu'au 1 juin 2024: retenue de 45€ (frais de dossier)
- entre le 2 juin et le 16 juin 2024: retenue de l'acompte
- entre 16 juin et le jour du départ: retenue de 100%

**Il est indispensable que les participants au voyage disposent d'une assurance-annulation.**



## Via Carpathica

Société : SC Spatii si cultura SRL  
Voievodeasa - 727511 Sucevita - Romania  
+40 744 50 94 24 + 40 745 33 34 02  
[carpathica@yahoo.com](mailto:carpathica@yahoo.com)  
licence nr 1611 CUI : RO7785571



**À la rencontre des monastères de Bucovine**  
**25 juin-03 juillet 2024**

**Fiche d'inscription**

**A renvoyer à [administration@vicariatorthodoxe.fr](mailto:administration@vicariatorthodoxe.fr)**

Nom, prénom :

.....

Date de naissance :

.....

Adresse : .....;

Téléphone et adresse courriel :

.....

Choisissez-vous de partager une chambre ?

.....

Ou choisissez-vous une chambre single (supplément 70€ à régler en espèces au début du séjour)?

.....

Éventuelles contraintes alimentaires :

.....

Autres remarques :

.....

Rappel: vous devez disposer de vos assurances personnelles (assistance-rapatriement, responsabilité civile) ainsi que d'une assurance annulation.

En validant cette inscription, vous acceptez le programme proposé, tout en sachant que de petites modifications peuvent intervenir en fonction des contraintes locales imprévues

**Les conditions d'annulation sont précisées dans la plaquette**

## **MODE DE PAIEMENT**

### **Réservation : 400€/personne**

À régler dès l'inscription par virement bancaire sur le compte suivant, en mentionnant (si demandé)

« hébergement Bucovine » :

- Titulaire: S.C. CARPATINCASA S.R.L.
- Banca Transilvania
- Agentia Radauti - Piata Unirii No. 33
- code swift: BTRLRO22
- cod IBAN: RO16 BTRL EURC RT03 0163 5101 (€)

### **Solde : 570€/personne**

À régler au plus tard 1 mois avant le séjour par virement bancaire sur le compte suivant, en mentionnant (si demandé) « voyage Roumanie » :

- Titulaire: SC Spatii si Cultura SRL
- Banca Transilvania
- Agentia Radauti - Piata Unirii No. 33
- code swift: BTRLRO22
- cod IBAN: RO26 BTRL 0610 4202 7458 44XX (EUR)